

第三屆 國際友好美術交流展

THE 3rd
International
Friendship
Communicating
Exhibition on Arts

中國·遼寧
Liaoning China

祝辭



遼寧省 省長 張文岳

欣悉“第三屆國際友好美術交流展暨中國遼寧省——日本國富山縣友好攝影作品展”即將隆重舉辦，特此，我向參展的各國藝術家表示熱烈地祝賀！

本次國際友好藝術交流展，以促進友好關係為願望，以平等交流為原則，這為我們學習和借鑒他國有益經驗創造了機會。中華民族是一個善于學習、善于包容的民族。我們要以博大的胸懷，本着以我為主、為我所用的原則，積極尋求文化交流，突破傳統文化的局限，拓寬文化視野，辨證取舍，擇善而從，主動吸收一切優秀文化成果，豐富中華民族的文化，增強中華民族文化在國際文化市場中的競爭優勢。這是我們開展文化交流的立足點。

當前，恰逢振興老工業基地的偉大實踐起步之時，這次展覽，也是遼寧藝術家展示遼寧人嶄新精神風貌的一次極好機會。我相信，遼寧的藝術家能夠以飽滿的熱情，以進取的姿態參加展覽，通過你們，讓國際友人感受到遼寧正在形成的團結奮進，昂揚向上，人人想振興，事事為振興的強烈氛圍。

這次展覽，必將促進我省文藝界的對外交流，推動我省藝術家與日本、匈牙利藝術家友好關係的深入發展，共創文化繁榮的新局面。

最后，祝願展覽圓滿成功！

Congratulatory Speech

Learning about that 'The 3rd International Friendship Communicating Exhibition on Arts, namely, the Friendship Exhibition on Photograph Works Liaoning of China---Fushan County of Japan' is going to be opened magnificently, I would like to hereby congratulate all artists taking part in the exhibition and coming from all parts of the world warmly!

The international friendship communicating exhibition on arts of this time, which is expecting to promote friendships and based on the principle of equality, has created an opportunity for us to learn and benefit from useful experience of other countries. The Chinese Nation is the one good at learning from others and absorbing them. With holding the principle that we are first and for our utilization, we must broaden our mind to seek for cultural communications actively, break through the barriers set up with traditional cultures, extend our viewpoints on cultures' to make our choices dialectically, to follow what we choose and to gain every kind of fruits on excellent cultures willingly, in order to diversify the culture of the Chinese Nation, strengthen the advantages of the Chinese Nation when compete in international cultural market. This is our standpoint developing communications on cultures.

At present, it is right on the course of practicing to re-energize the old industry base, therefore, holding this exhibition is a good chance for artists from Liaoning to show their brand-new style and features. I believe that Liaoning's artists will attend the exhibition with great enthusiasm and the attitude keeping forging ahead, and through your efforts, we will make international friends feel strongly the atmosphere forming in Liaoning that hang together to march on, high-spirited to advance, everyone for re-energizing and everything for re-energizing.

This time, the exhibition will be surely promote communications for culture and art cycle within our province outwards, accelerate to develop deeply the friendly relations between artists of our province and artists from Hungary and Japan to create together a new era of prosperous cultures.

By the end, wish the exhibition a great success!

お祝いのことば



富山県知事 中沖 豊

このたび、友好県省締結20周年記念「富山県—中国遼寧省友好写真交流展」並びに「第3回国際友好美術交流展」が盛大に開催されますことを、富山県民を代表して心からお祝い申しあげからお祝い申し上げます。

富山県と遼寧省は、1984年の友好県省締結以来、官民あげて活発な交流、協力を展開し、本年、20周年という記念すべき年を迎えました。この間、富山—大連便の就航や富山県大連事務所の開設、「富山ファンクラブ」の設立など、人的交流が進むとともに、富山県芸術文化協会と遼寧省文学芸術界連合会が友好提携を締結し、芸術交流を繰り広げるなど、国際的な文化活動の輪がますます広がってきています。

こうしたなか、友好県省締結20周年の記念すべき年に、両県省の写真交流展並びに富山県、韓国江原道の美術交流展が開催されますことは、誠に意義深いものと存じます。

このたびの交流展を契機として、両県省の友好の絆がさらに強くなりますとともに、交流展参加国の友好親善の輪が大きく広がり、芸術交流が一層活発に行われますことを心から念願しています。

本展の開催にご尽力いただきました関係の皆様には深く敬意を表しますとともに、本展のご盛況を心からお祈り申し上げます。

Congratulatory Speech

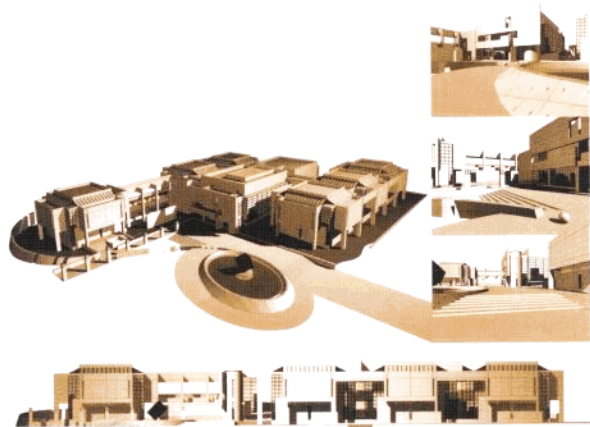
Head of Fushan County Zhongchong Feng

Friendship Exhibition on Photograph Works Fushan County---Liaoning of China and the 3rd International Friendship Communicating Exhibition on Arts are going to be opened magnificently for establishing friendship county-province 20th Anniversary. I would like to hereby congratulate warmly on behalf of people in Fushan County.

Since establishing friendship county-province between Fushan County and Liaoning Province in 1984, the people have strengthened the communications and friendship cooperation. This year, it is just the 20th Anniversary. During the 20 years, Fushan-Dalian Air Line was opened, Fushan County Dalian Affairs Office was established as well as Fushan Entertainment Club, along with the increasing of people's communications, range of internationalism cultural exchange activities have been expanded gradually, such as strengthening the friendship communications between Fushan County Art and Culture Association and Liaoning Province Literature and Art Circle Federation and developing the art communications etc. Under this situation, establishing friendship county-province 20th Anniversary, it has profound meanings for holding photograph communicating exhibition between the county and province, and Fine Arts Communicating Exhibitions among Fushan County, Liaoning Province, Hidobhal County of Hungary, Jiangyuan Do of South Korea.

While the opportunity of communicating exhibition, we earnestly hope that we could further promote friendship with countries participating in communicating exhibition while enhancing friendship relations between the county and province, so that the communicating activities for art could attain a yet higher goal. We express our deep gratitude for your hard work to this exhibition. In the meanwhile, wish the exhibition a great success!

遼河美術館



遼河美術館，是遼河文化產業園重要組成部分，坐落在占地面積18000平方米的文化廣場之中。

2003年通過全國招標形式，確定中央美術學院設計方案為中標單位。2004年10月竣工。它是集收藏、展示、交流、學術創作等多功能為一體的現代美術館。占地面積9825平方米，樓高二層。是全國首座採用清水混凝土建築特點的大型美術館，東北地區最大的專業美術館。展區面積5000平方米，能够容納500人的學術報告廳一間。并有遼河民俗館、會議室、圖書館、茶飲休閒區、紀念品發售、保險庫房等配套設施。可以舉辦較大規模的書畫學術展覽、工藝展覽及拍賣活動。

地址：遼寧·盤錦市遼河文化產業園

電話／傳真：0427-7286881

郵編：124010

第三屆
國際友好美術交流展

THE 3rd
International
Friendship
Communicating
Exhibition on Arts



匈牙利作品

Hajdú-Bihar, HUNGARY

1 頁..... 16 頁



日本作品

Toyama, JAPAN

17 頁..... 31 頁



中國作品

Liaoning, China

35 頁..... 55 頁

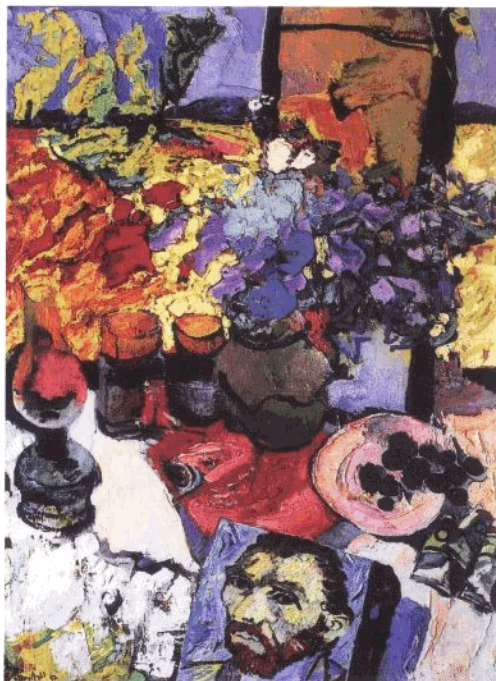


匈牙利

Hajdú-Bihar, HUNGARY



Bényi Árpád
1931年生



Emlékezés egy mesterre
Remember to an old master
olaj-farost
oil-wood fibre
80 × 60cm



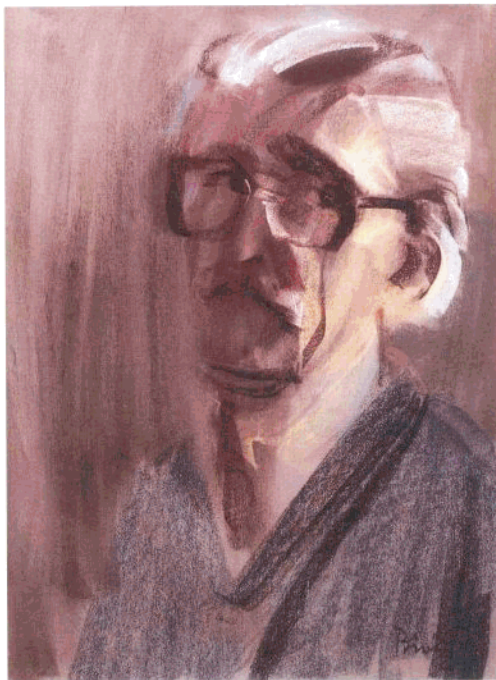
Bíró Eszter
1957年生



Álmodó angyalok
Deaming angels
olaj-farost
oil-wood fibre
80 × 60cm



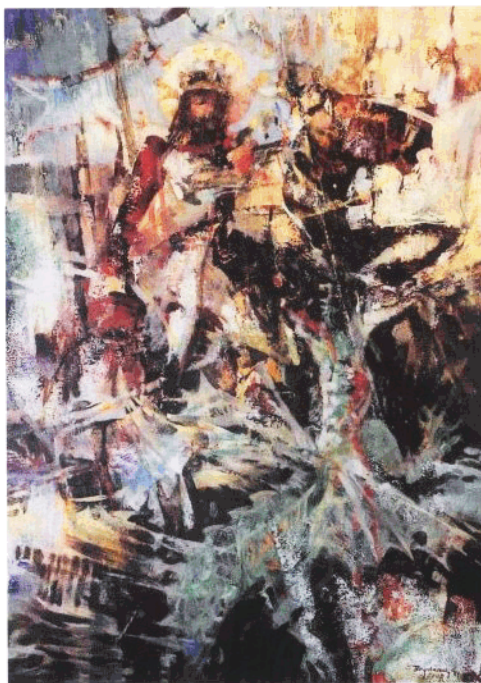
Biró Lajos
1927年生



Önarckép
Self portrait
pasztell
pastel
65 × 50cm



Bogdándy György
1932年生



Legenda I.
legend I.
olaj-farost
oil-wood fibre
70 × 50cm



Burai István
1953年生



Vihar után After storm akril acril 50×70cm



Cs. Uhrin Tibor
1936年生



Nagygyubanc A big shung vegyes varied 53×73cm



Ferenczy Zsolt
1970年生



Éjféli pipacsok Mindnight poppies olaj-vászon oil-wood fibre 80×120cm



Fátyol Zoltán
1954年生



Gólya-gólya gilice Storks olaj-farost applikáció oil-wood application 70×100cm



Gonda Zoltán
1943年生



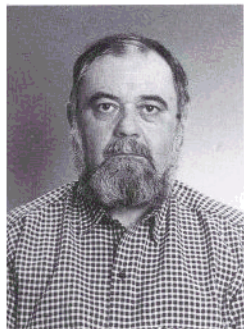
Golgota
Golgota
olaj-farost
oil-wood fibre
102 × 70cm



Holb Margit
1950年生



Őszi rajzolatok Autumn hatches nemez felt 70 × 80cm



Horváth István
1941年生



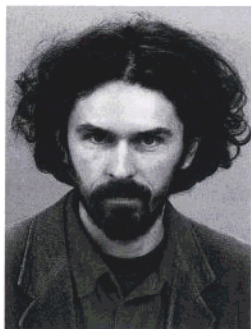
Megtalált múlt The founded past vegyes varied 83×85cm



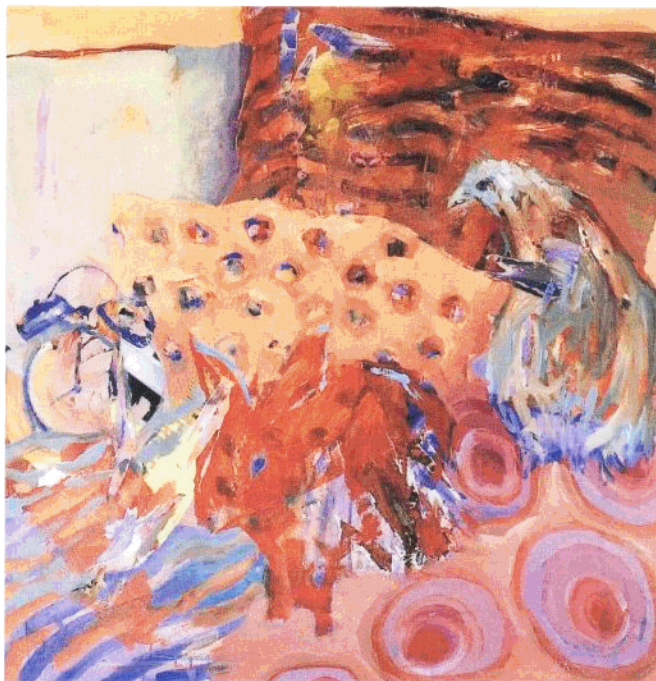
Zárpáti Gusztáv
1941年生



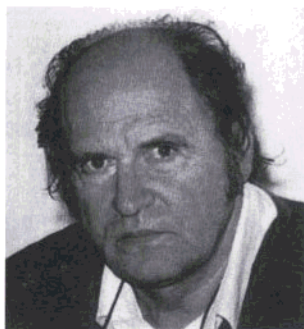
Judas futása The run of Judas olaj-farostlemez oil-wood fibre 50×57cm



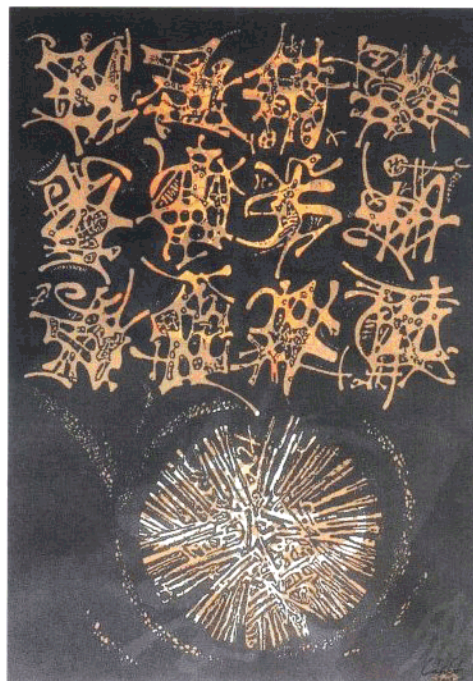
Kővári Attila
1970年生



Ágyba kérem a reggelit I ask the breakfast in bed olaj—farostlemez oil—wood fibre 80×80cm



László Ákos
1940年生



Apokalipszis Apocalypse vegyes varied 42×34cm



László János

1968年生

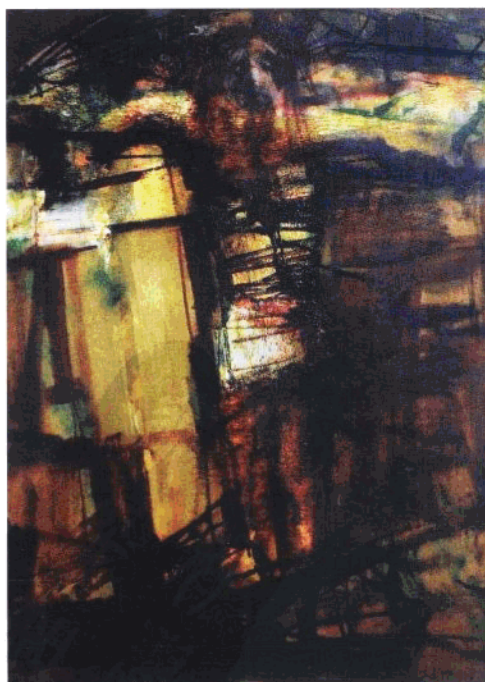


Talán megtudom
May be I will know it
linó
lino
50 × 35cm

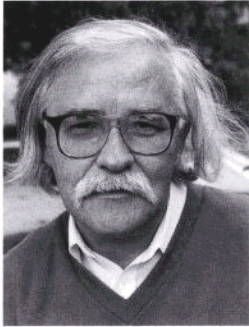


Lukács Gábor

1956年生



Országúti Krisztus
Statue of Christ on the road
olaj—farost
oil—wood fibre
106 × 73.5cm



Madarász Gyula
1935年生



Színek és fények
Colors and lights
gouache
gouache
35 x 55cm



Madarászné Kathy Margit
1935年生



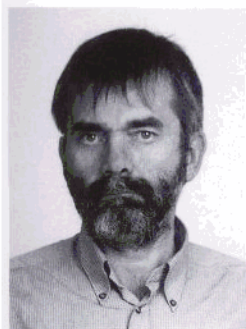
Az öröm virágai II. Flowers of happiness
hímzett, applikált textil embroidered applied textil 70 x 70cm



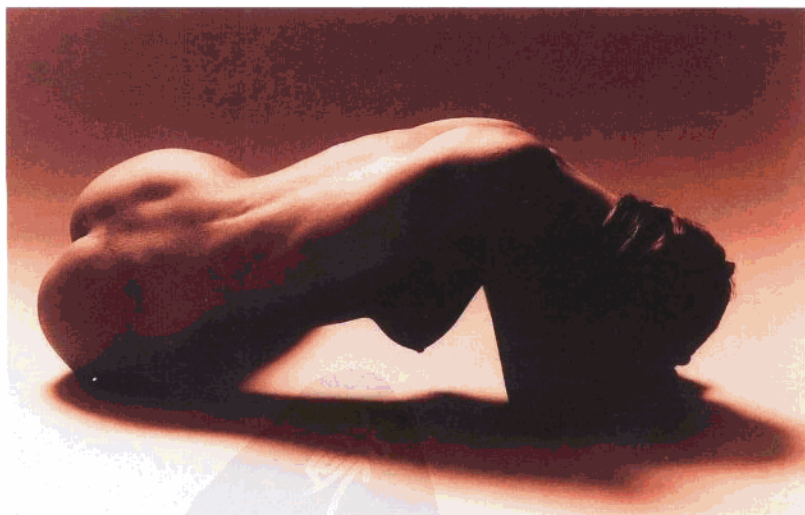
Makoldi Sándor
1945年生



Szférák zenéje Music of sphere olaj-vászon oil-wood fibre 100×100cm



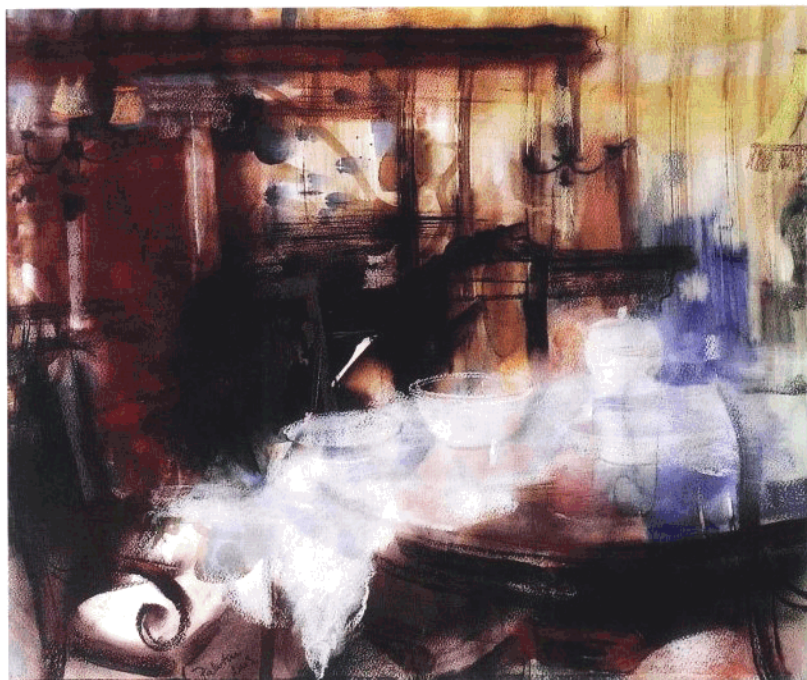
Máthé András
1954年生



Fekvő akt I. Lying nude fotó photo 50×30cm



Palotai Erzsébet
1955年生



Fruzsina ünnepe Holiday of Fruzsina pasztell pastel 51×59cm



Sípós Zsófia
1931年生



Rózsás kert I. Roses garden I. pasztell pastel 55×70cm